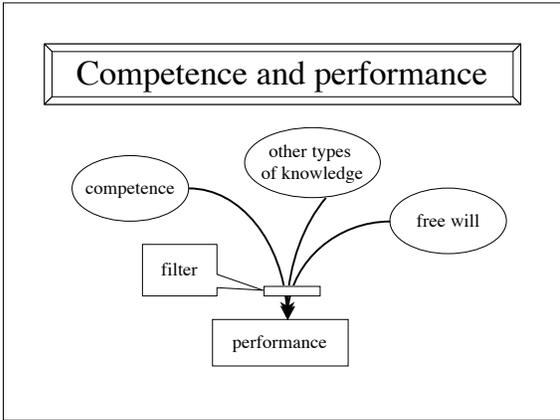
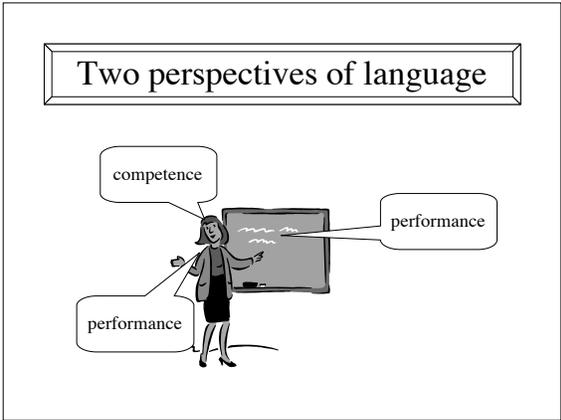
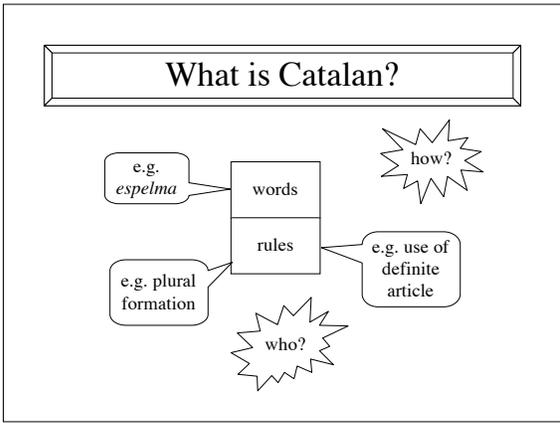
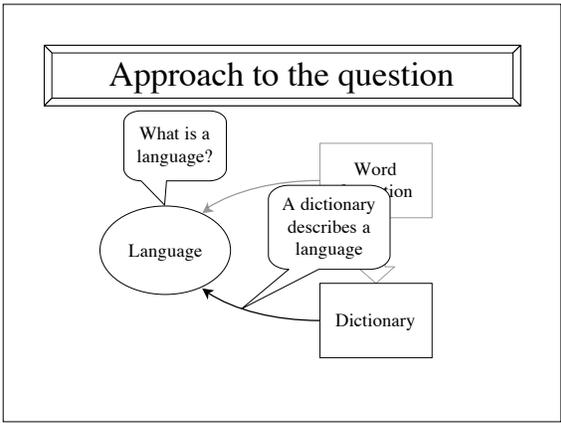
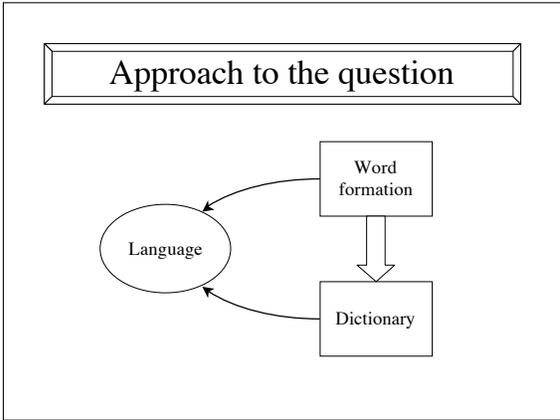
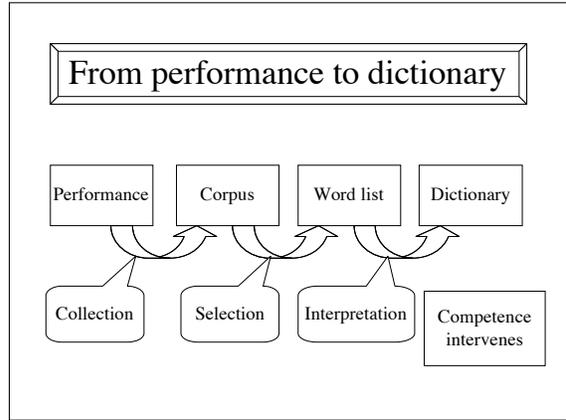
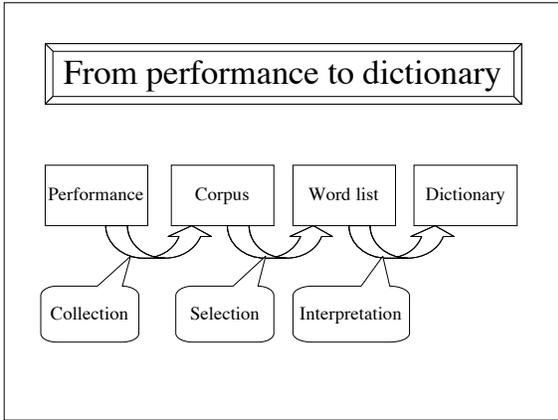


## Why and How does Word Formation have a Place in Dictionaries?

Pius ten Hacken  
Swansea University

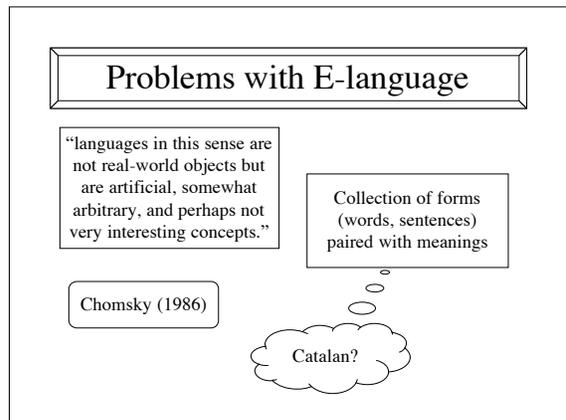
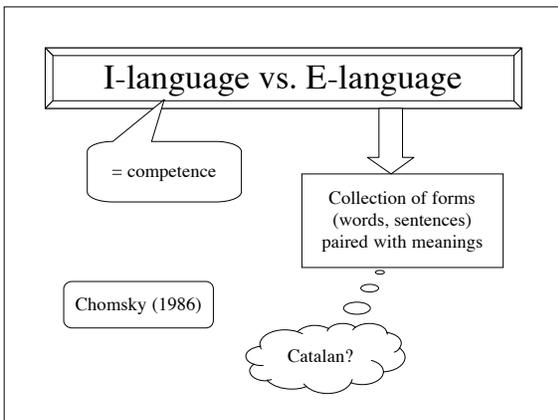
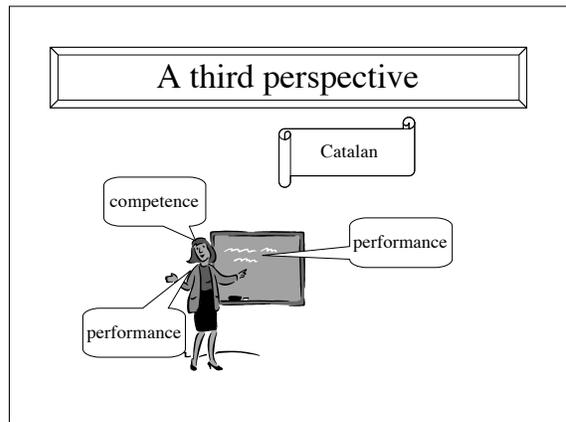




### Catalan as a language

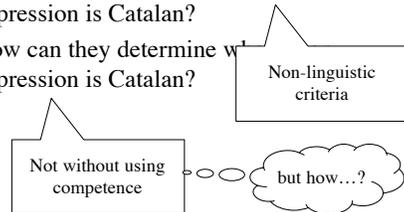
- Catalan is not a performance
  - performance contains errors
  - performance is bound in time
- Catalan is not a competence
  - competence is bound to individual

A dictionary of Catalan does not describe performance or competence.

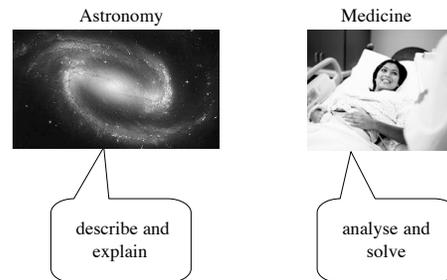


## The origin of E-language

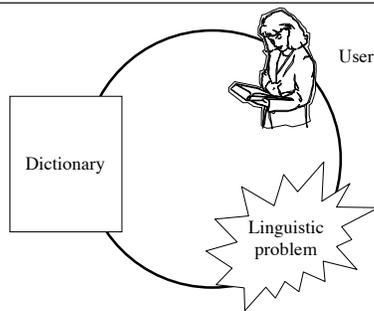
- Who has the authority to determine that an expression is Catalan?
- How can they determine whether an expression is Catalan?



## Empirical vs. Applied Science



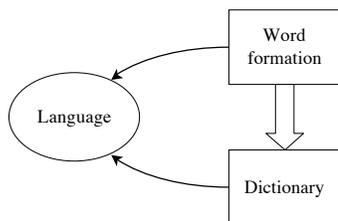
## Dictionary use as problem-solving



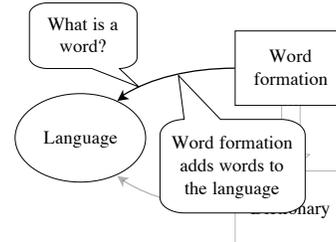
## The nature of a dictionary

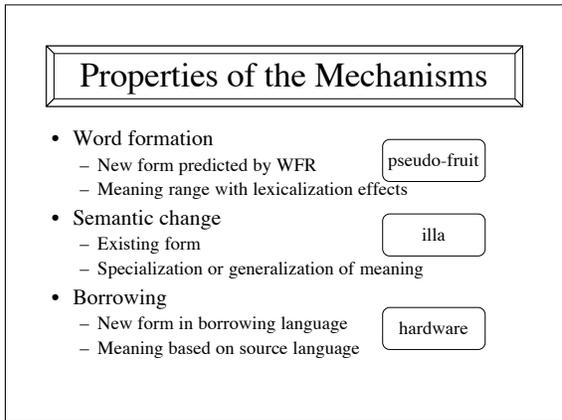
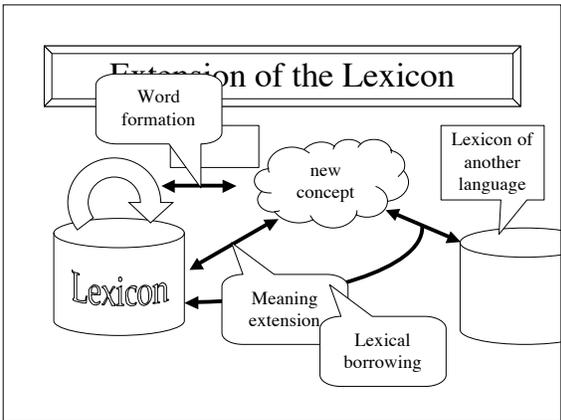
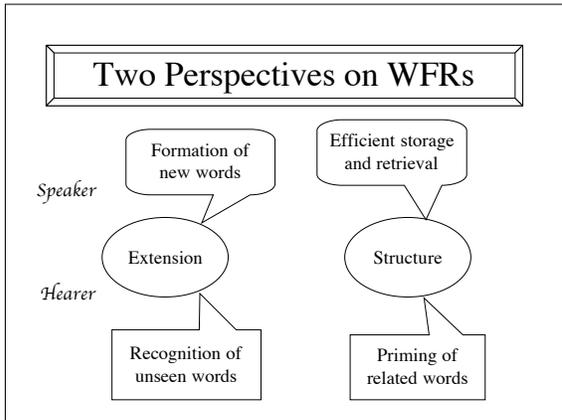
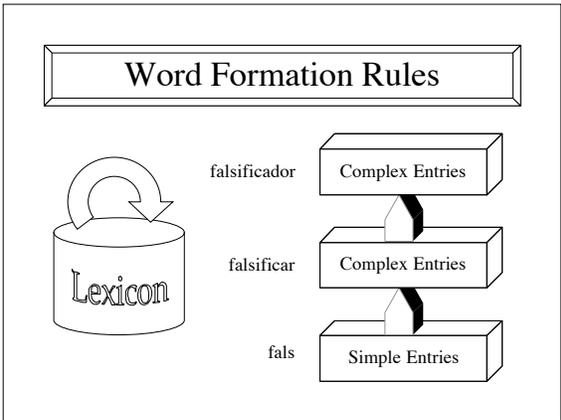
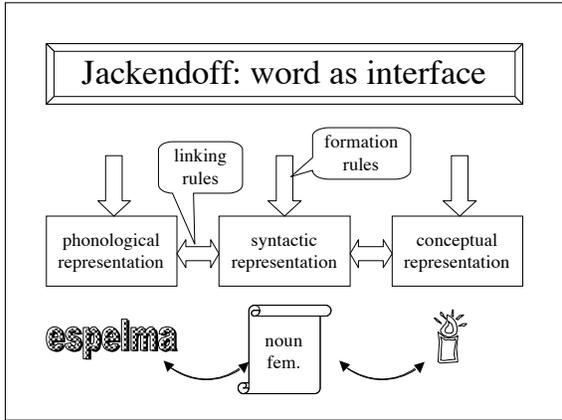
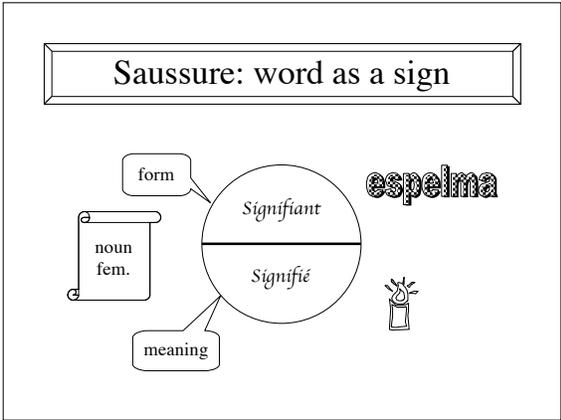
- A dictionary does not describe a language (performance, competence, E-language).
- A dictionary of Catalan is not a description of the vocabulary of Catalan.
- A dictionary gives information about words.
- A good dictionary of Catalan solves the problems its users have with Catalan words.

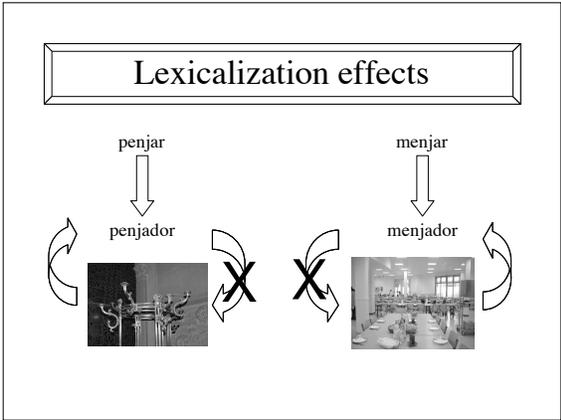
## Approach to the question



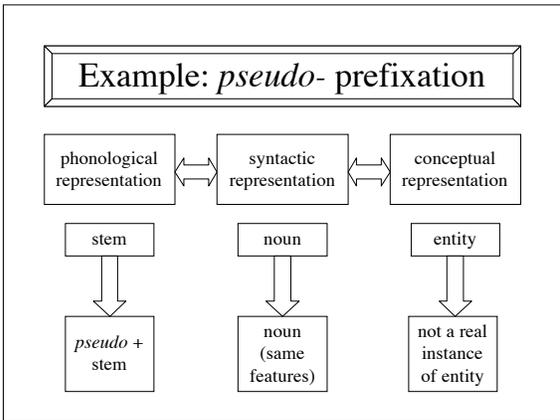
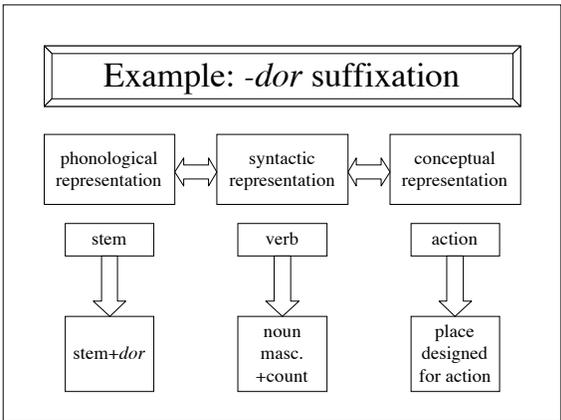
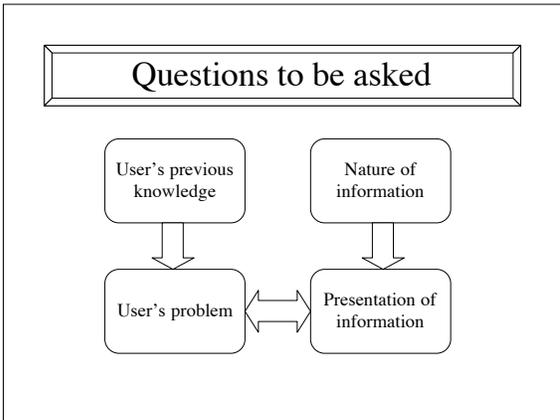
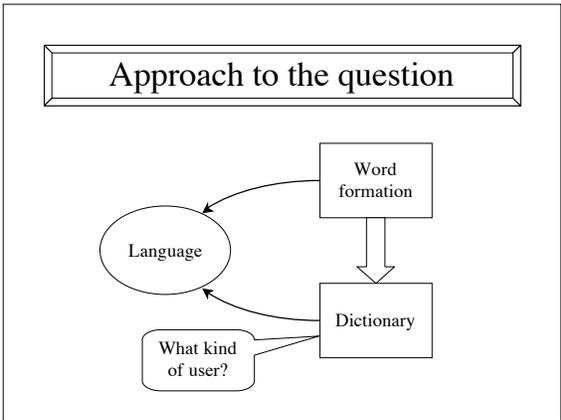
## Approach to the question

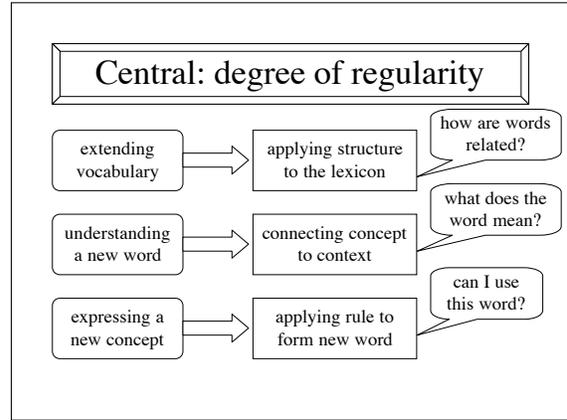
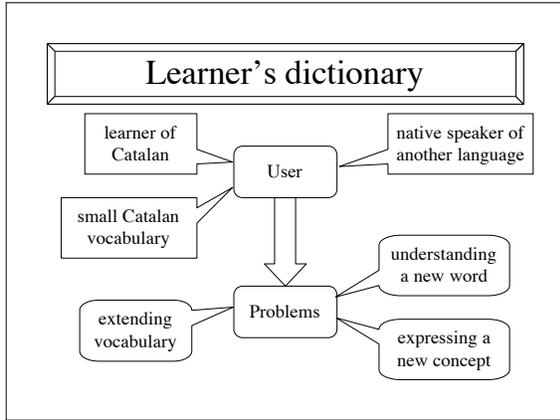




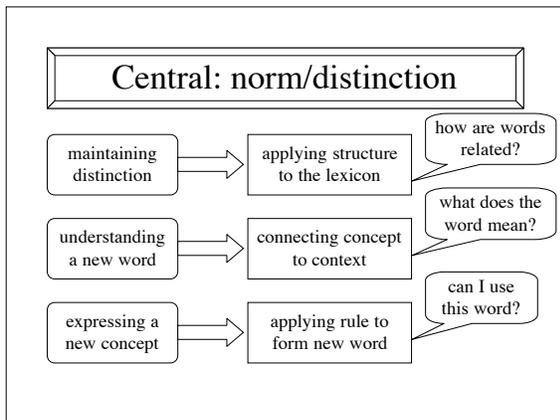
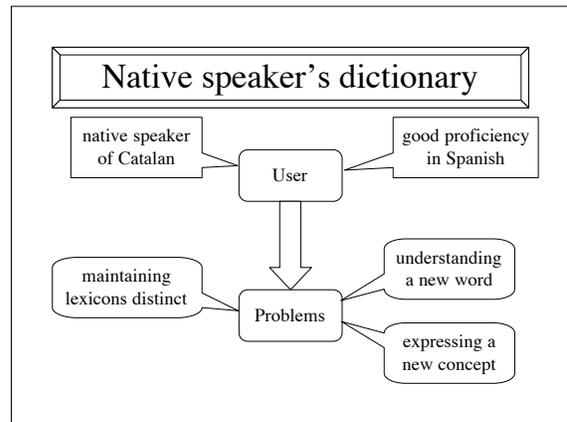


- ### The nature of word formation
- Word formation is a rule-based process for the formation of new words.
  - A word is a link between (partially specified) phonological, syntactic and conceptual information.
  - A word formation rule is triggered by the need to name a new concept.
  - A word formation rule specifies phonological and syntactic properties of the output and constrains its conceptual properties.





- ### Representation mechanisms
- Lemmata for derived words
    - reference to base word
    - reference to word formation mechanism
  - Lemmata for word formation mechanisms
    - indicate regularity and productivity
    - examples that are representative and connect to existing lexical knowledge



- ### Representation mechanisms
- |   |   |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lemmata for derived words           <ul style="list-style-type: none"> <li>- reference to base word</li> <li>- reference to word formation mechanism</li> </ul> </li> <li>• Lemmata for word formation mechanisms           <ul style="list-style-type: none"> <li>- indicate regularity and productivity</li> <li>- examples that are representative and connect to existing lexical knowledge</li> </ul> </li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lemmata for derived words           <ul style="list-style-type: none"> <li>- etymology</li> </ul> </li> <li>• Lemmata for word formation mechanisms           <ul style="list-style-type: none"> <li>- circumscribe potential for productive use</li> <li>- examples of correct application</li> <li>- potential for interference</li> </ul> </li> </ul> |
|---|---|

## Conclusions

- Dictionaries are not descriptions of the language but problem-solving tools.
- Word formation is a mechanism for producing names for new concepts.
- In a learner's dictionary, word formation should be explicit and focus on regularity.
- In a native speaker's dictionary, word formation rules should specify the domain.